



NIVEAU AVANCÉ DU SUPPLÉMENT SONORE

Nathan Herchenroeder est professeur d'histoire américaine. Il partage ses souvenirs du 11 septembre, et raconte la manière dont il enseigne cet événement aux jeunes générations.
CD audio ou téléchargement MP3 (sur abonnement)

THE NEW YORK TIMES HEATHER MURPHY

HOW TO TEACH 9/11 TO A NEW GENERATION

Comment aborder les événements du 11 septembre avec la jeune génération ?

Comment faire perdurer la mémoire du 11 septembre ? Après deux décennies, une génération entière a grandi dans le monde d'après les attentats – et n'en possède aucun souvenir. Aux États-Unis, de nouvelles initiatives destinées à la « Génération Z » (les adolescents et jeunes adultes nés depuis les années 2000) cherchent à faire connaître l'impact de cette journée sur l'histoire.

Before the pandemic, about half a million people visited the Flight 93 National Memorial in Shanksville, Pennsylvania, each year. The visitor center details the events of the morning of Sept. 11, 2001, when passengers and crew members stormed the cockpit of a hijacked jetliner and thwarted terrorists, possibly preventing an attack on the U.S. Capitol.

2. A wall of phones is central to the exhibit. Pick one up and guests will hear a goodbye

1. **crew** équipage / **to storm** prendre d'assaut / **to hijack** détourner / **jetliner** avion de ligne / **to thwart** contrecarrer, mettre en échec / **to prevent** prévenir, empêcher.

2. **exhibit** exposition / **guest** invité; ici, visiteur.



Remember!

a **reminder** un rappel, un memento, un pense-bête

to **remind** someone to do something rappeler à quelqu'un de faire quelque chose

to **remember** doing something se souvenir d'avoir fait quelque chose

to **remember** to do something ne pas oublier de faire quelque chose

a **memory** un souvenir

memory la mémoire

message left by one of the 40 passengers and crew members for their families before the plane crashed into a field just east of Pittsburgh at 10:03 a.m., one hour 21 minutes after taking off from Newark Liberty International Airport, killing them all.

3. Tour guides often explain that these goodbyes were collected from answering machines. Young visitors often have the same question, according to Donna Gibson, the president of Friends of Flight 93 National Memorial: What is an answering machine?

A NEW GENERATION

4. This question serves as a reminder, Gibson said: Teaching history to the 75 million Americans born after Sept. 11 – nearly a quarter of the U.S. population – requires new tactics. With the 20th anniversary of the attack rapidly approaching and the world-altering events of that day receding further into history, her organization announced Monday the creation of a Flight 93 Heroes Award to try to engage younger generations.

5. "I hope that it inspires educators and parents to want to teach their children

3. **to collect** recueillir / **according to** selon, d'après.

4. **reminder** rappel, piqûre de rappel / **to require** exiger / **to alter** changer; ici, bouleverser / **to recede** s'éloigner, reculer; ici, faire parti du passé, de l'Histoire / **further** davantage, de plus en plus / **award** récompense, prix / **to engage** susciter l'intérêt de.



A view of the 9/11 memorial, lit every year in New York on the anniversary of the attacks. The Twin Towers have been replaced by two large projectors. (iStock)

more about what happened at Flight 93," Gibson said. She has noticed that with each passing year, fewer and fewer people seem to know what happened on the flight, or more broadly about the events of Sept. 11. Her organization recently conducted a survey of schools throughout Pennsylvania to find out how they approached teaching about that day. Gibson was surprised to learn that "there is no real formal education," she said.

6. On its website to submit nominations, the organization says it is looking for people who performed acts of heroism in 2020. "Like those on board Flight 93, they suddenly found themselves forced to make a decision to help others, placing their own life at risk," the submission form says.

5. **to notice** remarquer, constater / **broadly** de manière/façon générale / **to conduct** mener / **survey** étude, enquête / **throughout** partout en / **to find, found, found out** savoir, découvrir.

6. **to submit** proposer / **to perform** accomplir / **own** propre (à soi) / **submission** ici, candidature / **form** formulaire.



SUPPLÉMENT VIDÉO

Cette courte vidéo retrace le déroulement des attentats par ceux les ayant vécu : agent aériens, policiers et derniers messages des victimes sur le répondeur de leurs proches.
www.vocable.fr/videos-anglais



A child visits the 9/11 memorial in New York. (AFP)

7. The winner will be recognized with a formal plaque and a presentation some time around Sept. 11, Gibson said. Gibson's group is far from the first to notice that knowledge of Sept. 11 is eroding.

8. Jeremy Stoddard, a professor at University of Wisconsin-Madison, surveyed more than 1,000 middle and high school teachers in 2018 to find out how they approached teaching about Sept. 11 and the war on terror. About 130 history, government and social studies teachers said they had never taught students about Sept. 11.

Nearly a quarter of the US population was born after 9/11.

9. Among those who had led classes on it, many said that they didn't have the materials needed to address the topic. Teachers were facing not only ignorance but also "misunderstandings about the events because of inaccurate information from family members or even conspiracy theories from the web," Stoddard said.

10. Cheryl Lynn Duckworth, a professor of conflict resolution at Nova Southeastern University in Florida, wrote a book called "9/11 and Collective Memory in U.S. Classrooms: Teaching About Terror." In the process of researching it, she talked to many teachers. "The key bar-

11 Septembre, une histoire orale

From the International Space Station to the inside of the World Trade Center, from the corridors of the White House to the control towers of an airport, this book retraces, one testimony at a time, the 9/11 attacks. Its author, Garrett M. Graff, collected direct oral testimonies to give a bleak, brutal account of what happened on this day. A gripping historical read.



Currently available, 24,90€, Éditions Les Arènes

corridor couloir / **testimony** témoignage / **one at a time** un(e) par un(e) / **voicemail** boîte vocale: ici, message / **memo note** / **bleak** sinistre, lugubre / **account** récit / **gripping** saisissant, captivant / **currently** actuellement.

riers I found to teaching about it were one, time and lack of inclusion in the curriculum; two, emotional barriers (pain and grief remain for many teachers); and three, self-censorship regarding a sensitive and unfortunately politicized topic," she wrote in an email.

11. She thought that the Friends of Flight 93 National Memorial's hero award sounded like a smart way to generate interest in the events of Sept. 11 and the war on terror, so long as the selection committee did not put outside weight on military heroism. According to the criteria on the award website, nominees should demonstrate "courage at the risk of one's own personal safety" and put "the physical well-being of someone else above themselves." ●

7. **knowledge** connaissance.

8. **middle school** (aux É.-U.) correspond à la fin de l'école primaire et au début du collège (de 9 à 13 ans) / **high school** (équivalent du) lycée / **to teach, taught, taught** enseigner, aborder.

9. **to lead, led, led** ici, donner (cours) / **material** ici, documentation, ressource / **to address** aborder, traiter / **topic** sujet, thème / **misunderstanding** méprise, malentendu / **inaccurate** inexact, erroné.

10. **to research** effectuer des recherches, se documenter (sur) / **key** principal /

lack absence / **curriculum** programme (scolaire) / **pain** douleur / **grief** peine, douleur provoquée par un deuil / **to remain** demeurer, être toujours présent / **regarding** à l'égard de / **sensitive** sensible, délicat.

11. **to sound** sembler / **smart** habile / **so long as** tant que / **outsized** démesuré / **safety** sécurité / **well-being** bien-être.